

КОНФЕРЕНЦИЯ УЧАСТНИКОВ ДОГОВОРА О ЗАПРЕЩЕНИИ  
РАЗМЕЩЕНИЯ НА ДНЕ МОРЕЙ И ОКЕАНОВ И В ЕГО НЕДРАХ  
ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ И ДРУГИХ ВИДОВ ОРУЖИЯ МАССОВОГО  
УНИЧТОЖЕНИЯ ПО РАССМОТРЕНИЮ ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА  
Женева, 1977 г.

Distr.  
RESTRICTED  
SBT/CONF/SR.11  
1 July 1977  
RUSSIAN  
Original: English

КРАТКИЙ ОТЧЕТ ОБ ОДИННАДЦАТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве,  
в пятницу, 1 июля 1977 года, в 11 ч 10 мин

Председатель: Г-н ВИЗНЕР (Польша)

СОДЕРЖАНИЕ

Доклад Редакционного комитета (пункт 13 повестки дня) (продолжение)

Подготовка и утверждение заключительного документа (документов) (пункт 14 повестки  
дня) (продолжение)

Закрытие Конференции

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Участники, желающие внести поправки, должны представить их в письменной форме в секцию редактирования официальных отчетов, комн. Е-4108, Дворец Наций, Женева, в течение трех рабочих дней с момента получения отчета на соответствующем рабочем языке.

Поправки, вносимые в отчеты на заседаниях Конференции, будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания Конференции.

ДОКЛАД РЕДАКЦИОННОГО КОМИТЕТА (SBI/CONF/24) (пункт 13 повестки дня) (продолжение)  
ПОДГОТОВКА И УТВЕРЖДЕНИЕ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОГО ДОКУМЕНТА (ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ)  
(пункт 14 повестки дня) (продолжение)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что в результате неофициальных консультаций и по договоренности с председателем Редакционного комитета он хотел бы предложить внести два изменения в текст проекта заключительной декларации, приведенный в приложении к докладу Редакционного комитета (SBI/CONF/24). Во-первых, после пункта преамбулы, начинающегося словами "признавая, что ..." следует вставить новый пункт, а именно:

"признавая также важность продолжения переговоров о дальнейших мерах в области разоружения с целью предотвращения гонки вооружений на дне морей и океанов и в его недрах,".

Следует отметить, что формулировка предлагаемого текста совпадает с формулировкой статьи V Договора. Второе предлагаемое изменение касается второго пункта текста, относящегося к статье VII, и состоит в снятии слов "о желательности" между словами "вопрос" и "учреждения" во втором предложении этого пункта, что таким образом несколько усилит значение текста.

2. Г-н ЛАЛОВИЧ (Югославия) заявляет, что проект заключительной декларации в основном отражает озабоченность, выраженную на Конференции по рассмотрению действия Договора. Однако, по мнению делегации Югославии, существует несколько моментов, которые следовало бы включить в заключительную декларацию не только потому, что они представляют важность для делегации Югославии, а также и потому, что они упоминались другими делегациями в ходе общих прений и в ходе обсуждения отдельных статей и преамбулы Договора. Помимо моментов, содержащихся в только что сделанных Председателем предложениях, он предпочел бы внести в заключительную декларацию следующие изменения.

3. Во-первых, в конце первого предложения текста, относящегося к статье V, слова "и отмечает, что такие переговоры не имели места" должны быть добавлены. Это изменение, вызванное той же озабоченностью, что и новый пункт преамбулы, предложенный Председателем, более полно отражает точки зрения, выраженные рядом делегаций в отношении продолжения переговоров.

4. Во-вторых, слова "отмечает тот факт" во втором пункте текста, относящегося к статье VII, должны быть заменены словами "с сожалением отмечает". Многие делегации, включая делегацию Югославии, выражали сожаление и разочарование по поводу того, что не было представлено никакой информации о значительных технологических достижениях, относящихся к действию Договора и имевших место после 1972 года. Поскольку Конференция признает необходимость постоянно следить за такими достижениями, то логически следует, что, как уже было предложено Председателем, Конференция должна обратиться к СКР с просьбой обсудить вопрос о создании специальной группы экспертов с этой целью, а не просто обсуждать вопрос о желательности создания такой группы.

5. В-третьих, в третьем пункте текста, также относящегося к статье VII, между словами "собирать" и "такую информацию" следует вставить слова "с помощью специальной группы экспертов", а в следующей строке следует снять слово "официальных". Последнее предложение не означает, что следует пренебрегать официальными источниками, но имеет целью дать экспертам возможность консультироваться со всеми имеющимися источниками, а не только с официальными.

6. И наконец, следует исключить третье предложение в тексте, относящемся к статье X, заменив его следующим: "Поэтому Конференция выражает надежду, что государства, которые еще не присоединились к Договору, как можно скорее сделают это". Такая формулировка будет более приемлема для тех, кого Конференция призывает присоединиться к Договору.

7. Делегация Югославии твердо убеждена, что после внесения этих изменений заключительная декларация будет более сбалансированной и более полно отразит результаты работы Конференции по рассмотрению действия Договора. Однако, поскольку Конференция уже почти завершила свою работу и не существует возможности приступить к новому редактированию заключительной декларации, делегация Югославии не будет препятствовать принятию решения на основе консенсуса.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ от имени всех участников благодарит делегацию Югославии за ее вклад в работу Конференции, а также за то, что, воздержавшись ввиду фактического окончания работы от настойчивого требования включить ее предложения в заключительную декларацию, делегация Югославии действовала в духе понимания и сотрудничества.

Заседание прерывается в 11 ч 25 мин и возобновляется в 12 ч 05 мин.

9. Г-н САВАИ (Япония) выражает благодарность тем делегациям, которые поддержали предложения Японии относительно процедур проверки, содержащихся в документах SBT/CONF/7 и 11. Делегация Японии сожалеет, что ее предложения не полностью отражены в проекте заключительной декларации из-за расхождения во мнениях между различными делегациями. Однако делегация Японии ценит конструктивные усилия многих делегаций в отыскании компромиссной формулы, которая, как надеется делегация Японии, явится шагом вперед к дальнейшему совершенствованию процедур проверки действия Договора. Поэтому в духе сотрудничества делегация Японии готова присоединиться к консенсусу по заключительной декларации.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что, если нет никаких возражений, он будет считать, что проект заключительной декларации вместе с предложенными им поправками единогласно принимается.

11. Это предложение принимается.

12. Г-н БИЛГЕ (Турция), поясняя присоединение делегации Турции к консенсусу, заявляет, что во время общих прений делегация Турции поднимала вопрос о применении Договора к морскому дну на демилитаризованных территориях. По мнению делегации Турции, Договор не дает права размещать оружие в демилитаризованных зонах, подпадающих под определение, содержащееся в пункте 2 статьи 1. Поэтому делегация Турции с удовлетворением отметила заявление, относящееся к статье IV заключительной декларации, о том, что "Конференция также отметила, что обязательства, принятые государствами-участниками Договора на основании других международных документов, продолжают действовать". Следовательно, демилитаризованные территории и принадлежащие им участки морского дна остаются демилитаризованными.

13. Во время общих прений делегация Турции, выразив свою неудовлетворенность текстом статей I и II, заявила, что она считает зону, покрываемую статьей I и определяемую статьей II, чисто формальной, не превышающей 12 миль.
14. Г-н РУКУНАС (Греция) заявляет, что в соответствии с правилом 43 Правил процедуры его делегация не присоединилась к консенсусу при принятии заключительной декларации. Однако, учитывая тот факт, что только что было дано толкование одной из фраз декларации, относящейся к статье IV, и при этом возникли вопросы, не имеющие никакого отношения к Конференции, на которые был дан ответ на восьмом пленарном заседании, делегация его страны считает необходимым изложить свою точку зрения по соответствующей части декларации.
15. Считается, что статья IV Договора носит общий характер и направлена на разграничение между сферой действия Договора и сложной проблемой разработки международного морского права. Поскольку при этом оказалось возможным выделить ряд принципиальных вопросов, относящихся к отношениям между государствами, тогда как другие вопросы все еще обсуждаются третьей конференцией ООН по морскому праву, было признано необходимым при составлении Договора провести различие между этими двумя проблемами. Это разграничение приняло форму не толкования статьи II, относящейся только к территориальным морям и прилежащим зонам, но отдельной статьи. Таким образом, нынешняя формулировка статьи IV оговаривает вопрос прибрежных вод государств-участников, дна морей и его недр, т.е. территориальных морей, прилежащих зон, континентальных шельфов и любых других новых концепций морского права, которые могут возникнуть в результате работы третьей конференции ООН по морскому праву.
16. В тексте, принятом Конференцией в отношении статьи IV, отмечается важность этой статьи, приводится ее текст и, поскольку в статье имеется ссылка на права и претензии, далее указывается, что обязательства государств-участников остаются незатронутыми. Эта фраза заключительной декларации может быть связана со вступительными словами статьи IV Договора. На основании соответствующего текста заключительной декларации можно сделать вывод, что зона, указанная в Договоре, отражает необходимое равновесие между денуклеаризацией и правом государств контролировать деятельность по проверке вблизи своих берегов.
17. Г-н ШОН (Дания), выступая от имени западных и других стран, заявляет, что Конференция прошла очень успешно, продемонстрировав тот дух сотрудничества, без которого невозможно достижение прогресса в области международных отношений. Заключительная декларация может служить примером для будущих конференций по рассмотрению действия Договора.
18. Четкой работе Конференции способствовали многие, но вполне естественно, что прежде всего необходимо выразить благодарность председателю, который также с успехом руководил работой Подготовительного комитета.
19. Г-н ДОМОКОШ (Венгрия), выступая от имени социалистических стран, заявляет, что нельзя не оценить роль, которую сыграл председатель в создании дружественной атмосферы и духа сотрудничества, царивших на Конференции.
20. Г-н ФАРТАШ (Иран), выступая от имени азиатских стран, представленных на Конференции, присоединяется к предыдущим ораторам и благодарит председателя за деловой подход, с которым он руководил обсуждением на Конференции. Он также выражает признательность председателю Редакционного комитета и Комитета по проверке полномочий за их ценный вклад в успешную работу Конференции. В заключение он благодарит специального представителя Генерального секретаря ООН, Генерального секретаря Конференции и секретариат.

21. Г-н СКАЛЛИ (Марокко), выступая от имени африканских стран, представленных на Конференции, выражает признательность председателю за умение, с которым он справился с порученной ему задачей. Он благодарит председателей Редакционного комитета и Комитета по проверке полномочий за их ценную работу. Усилия специального представителя Генерального секретаря ООН, Генерального секретаря Конференции и сотрудников секретариата также заслуживают благодарности.

22. Г-н ИСРАЭЛЯН (Союз Советских Социалистических Республик) заявляет, что настало время подвести некоторые итоги, поделиться друг с другом впечатлениями о Конференции, обменяться мнениями о планах на будущее. Делегация СССР констатирует свое удовлетворение тем, как проходила Конференция. Многого можно было бы сказать о деловой обстановке, об атмосфере взаимопонимания и духе поиска компромиссных решений, царивших на Конференции. Все эти факторы свидетельствуют о стремлении участников достичь взаимопонимания и единодушия по основным вопросам Конференции.

23. На Конференции неоднократно говорилось о том, что Договор о морском дне является одной из важных мер в области ядерного разоружения, которая оградила морское дно и его недра от размещения ядерного оружия и, таким образом, оказывает позитивное воздействие на международную обстановку. Участники Конференции выразили свое единодушное мнение, что взятые по этому Договору обязательства добросовестно соблюдаются всеми его участниками. Многого также было сказано о заинтересованности государств в использовании дна морей и океанов исключительно в мирных целях, особенно ввиду ограниченности природных богатств, доступных человеку на суше. Все участники выразили мнение, что необходимо расширить универсальность Договора за счет присоединения к нему новых государств, особенно из числа ядерных. Взгляды участников Конференции получили свое окончательное выражение в заключительном документе, в котором Конференция подтвердила, что Договор о морском дне является важной ячейкой в ряде международных документов, направленных на ограничение гонки вооружений, и в этом своем качестве является ценным вкладом в дело мира и международной безопасности.

24. Но у Договора есть и другая немаловажная сторона, нацеленная на будущее. В этой связи Конференция не просто подтвердила в формальном плане статью V, но и создала реальные предпосылки для ее практического осуществления, обратившись к СКР с просьбой в консультациях с государствами-участниками Договора незамедлительно приступить к рассмотрению дальнейших мер в области разоружения в целях предотвращения гонки вооружений на дне морей и океанов и в его недрах. Делегация СССР надеется, что СКР, многие члены которого принимают участие в работе настоящей Конференции, отнесется к просьбе Конференции с должным вниманием, так как ее участники, несомненно, заинтересованы в продолжении начатого дела по исключению дна морей и океанов и его недр из гонки вооружений.

25. Делегация СССР считает, что результаты Конференции гарантируют, что положения Договора и впредь будут неукоснительно соблюдаться его участниками, и выражает надежду, что их число будет все более возрастать.

26. Он присоединяется к высказыванию тех ораторов, которые уже благодарили председателя за его неоценимую работу не только в качестве председателя Конференции, но и в качестве председателя Подготовительного комитета. Он также высказывает благодарность председателям Редакционного комитета и Комитета по проверке полномочий, Генеральному секретарю Конференции и другим должностным лицам Конференции за их вклад в успех работы Конференции.

27. Г-н Эш (Соединенное Королевство) заявляет, что делегация Соединенного Королевства в качестве одной из стран-депозитариев желает выразить благодарность председателю за деловое руководство работой Конференции по рассмотрению Договора о морском дне. Делегация Соединенного Королевства также выражает благодарность председателям Редакционного комитета и Комитета по проверке полномочий, членам Генерального комитета, Генеральному секретарю Конференции и ее коллегам по секретариату.

28. Возможно, будет справедливо всем участникам Конференции поздравить самих себя с ее успехом. Принимая во внимание все возрастающее число конференций по рассмотрению действия договоров о разоружении, все участники настоящей Конференции заслуживают одобрения за то, что они подали пример краткости в выступлениях и гибкости в стремлении найти компромиссные решения. Таким образом, Конференция завершила свою работу в ответственное для нее время, и, что более важно, на Конференции было также достигнуто единодушие.

29. Г-н СЛОСС (Соединенные Штаты Америки) заявляет, что делегация США удовлетворена как ходом, так и результатами Конференции. Заключительная декларация полностью отражает достигнутый участниками Договора консенсус в отношении того, что Договор о морском дне является важным международным документом и что с момента вступления в силу его действие было эффективным. Отраднo, что никакие технологические достижения или политические события не были сочтены пагубными для целей или положений Договора. Делегация США уверена, что Договор будет оставаться в силе в течение последующих лет, и выражает удовлетворение выработанными мероприятиями по контролю над теми событиями и явлениями, которые имеют отношение к действию Договора.

30. Успех Конференции во многом объясняется духом сотрудничества, царившим на всем протяжении ее работы. Делегация США особенно ценит добрую волю, понимание и готовность добиваться компромиссных решений тех делегаций, точки зрения которых не нашли всеобщей поддержки. В целом делегация США полагает, что проведение Конференции явилось хорошим прецедентом на будущее.

31. Он выражает благодарность делегации США председателям Редакционного комитета и Комитета по проверке полномочий, Генеральному секретарю Конференции и секретариату. В заключение он искренне благодарит председателя за отличное руководство работой Конференции.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ выражает признательность всем делегациям за проявленный ими дух доброй воли, взаимопонимания и приспособляемости к точкам зрения друг друга, что сделало возможным принятие Конференцией заключительного документа и заключительной декларации путем консенсуса. На всем протяжении работы Конференции обсуждение проходило в духе преданности окончательной цели всеобщего и полного разоружения, а возникавшие проблемы решались без нарушения царившей атмосферы согласия. Конференция успешно справилась с задачей рассмотрения действия Договора в значительной степени благодаря постоянной и искренней заинтересованности всех ее участников в укреплении Договора и обеспечении его дальнейшей эффективности на предстоящие годы.

33. Подобно Конференции участников Договора 1975 года о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, настоящая Конференция явилась новым и важным мероприятием, придающим последовательность многосторонним переговорам об ограничении вооружений и разоружения. Важный вклад Конференции в эффективность заключенных соглашений нельзя переоценить, а ее практический опыт, выводы и рекомендации окажутся ценными как с точки зрения продолжающейся подготовки к специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, так и в конечном счете с точки зрения подготовки Всемирной конференции по разоружению.

34. Один из наиболее важных выводов, к которому пришли участники Конференции и который подчеркивается в Заключительной декларации, состоит в том, что Договор с честью выдержал испытание временем. Более того, Конференция отразила глубокую общую заинтересованность государств-участников Договора в предотвращении гонки вооружений на дне морей и океанов, их решительную поддержку Договора, неизменную преданность его принципам и целям, а также их обязательство осуществлять положения Договора со всей эффективностью. И наконец, Конференция подтвердила обязательство государств-участников Договора продолжать добросовестное ведение переговоров о дальнейших мерах в области разоружения по предотвращению гонки вооружений на дне морей и океанов и вполне оправданно обратилась с просьбой к СКР незамедлительно приступить к выполнению этой задачи.

35. Он выражает уверенность в том, что эти выводы и рекомендации послужат укреплению Договора и повышению его эффективности как ценной и заслуживающей доверия меры по ограничению вооружений. Несомненно, Договор является лишь частичной мерой в этой области и его, как и самую Конференцию, следует рассматривать лишь как отдельный шаг в динамичном процессе достижения окончательной цели всеобщего и полного разоружения. Следующим необходимым шагом в этом направлении будет скорейшее рассмотрение СКР дальнейших мер в области разоружения с целью предотвращения гонки вооружений на дне морей и океанов и в его недрах. Необходимым и непосредственным следствием возобновления усилий в этом отношении явится позитивный ответ на призыв Конференции к государствам, не являющимся участниками Договора, особенно к государствам, обладающим ядерным оружием или другим оружием массового уничтожения, как можно скорее присоединиться к Договору. Председатель надеется, что Конференция будет способствовать универсализации Договора и ограждению огромных участков земного шара от опасной и расточительной гонки вооружений.

36. В заключение он особо благодарит Редакционный комитет за его неоценимую работу под умелым руководством председателя, Комитет по проверке полномочий и его компетентного председателя, заместителей председателя Конференции за их помощь и сотрудничество. Он выражает признательность Генеральному секретарю Конференции, специальному представителю Генерального секретаря ООН и работникам секретариата.

37. Председатель объявляет Конференцию закрытой.

Заседание закрывается в 13 ч 00 мин.

